

DOHODA**medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o zjednodušení kontrol a formalít pri preprave tovaru a o colných bezpečnostných opatreniach**

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO

na jednej strane a

ŠVAJČIARSKA KONFEDERÁCIA

na strane druhej,

ďalej len „Spoločenstvo“ a „Švajčiarsko“ a spolu ďalej len „zmluvné strany“,

so zreteľom na dohodu medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o zjednodušení kontrol a formalít pri preprave tovaru z 21. novembra 1990, ďalej len „dohoda z roku 1990“,

keďže treba rozšíriť rozsah pôsobnosti dohody z roku 1990 na colné bezpečnostné opatrenia pridaním novej kapitoly v tejto veci,

keďže v záujme prehľadnosti a posilnenia právnej istoty je obsah dohody z roku 1990 prebratý do tejto dohody, ktorá nahrádza dohodu z roku 1990,

so zreteľom na Dohodu o voľnom obchode uzavretú 22. júla 1972 medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou,

so zreteľom na spoločné vyhlásenie prijaté 9. apríla 1984 ministrami krajín Európskeho združenia voľného obchodu (EZVO) a členských štátov Spoločenstva a Komisiou Európskych spoločenstiev v Luxemburgu, ako aj na vyhlásenie ministrov krajín EZVO a ministrov členských štátov Spoločenstva v Bruseli z 2. februára 1988 s cieľom vytvoriť dynamický európsky hospodársky priestor prospešný ich krajinám,

keďže zmluvné strany ratifikovali Medzinárodný dohovor o harmonizácii hraničných kontrol tovaru,

so zreteľom na potrebu udržať súčasnú úroveň zjednodušenia kontrol a formalít pri preprave tovaru na hraniciach medzi Spoločenstvom a Švajčiarskom a zaručiť tak plynulosť obchodu medzi obidvomi stranami,

keďže takéto zjednodušenie sa má ďalej postupne rozvíjať,

keďže veterinárne a fytozsanitárne kontroly sa teraz riadia Dohodou z 21. júna 1999 medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami,

uznávajúc, že podmienky výkonu kontrol a formalít možno do značnej miery zostúladiť bez ujmy na ich konečnom výsledku, na ich riadnom vykonávaní a na ich účinnosti,

keďže žiadne ustanovenie tejto dohody nemožno chápať tak, že zbavuje zmluvné strany ich záväzkov vyplývajúcich z iných medzinárodných dohôd,

keďže sa zmluvné strany zaväzujú zaručiť rovnocennú úroveň bezpečnosti na svojom území prostredníctvom opatrení založených na právnych predpisoch platných v Spoločenstve,

keďže je žiaduce, aby sa so Švajčiarskom konzultovala tvorba predpisov Spoločenstva týkajúcich sa colných bezpečnostných opatrení, aby sa Švajčiarsko zúčastňovalo na prácach Výboru pre colný kódex, zriadeného článkom 247a nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva, v danej oblasti a aby bolo informované o vykonávaní týchto predpisov,

keďže zmluvné strany sú odhodlané zlepšovať bezpečnosť obchodu s tovarom, ktorý vstupuje na ich územie alebo vystupuje z neho, bez obmedzenia plynulosti tohto obchodu,

keďže je potrebné zaviesť v záujme zmluvných strán rovnocenné colné bezpečnostné opatrenia týkajúce sa prepravy tovaru z tretích krajín alebo do tretích krajín,

keďže sa tieto colné bezpečnostné opatrenia týkajú vyhlásenia obsahujúceho bezpečnostné údaje týkajúce sa tovaru pred jeho vstupom alebo výstupom, riadenia rizika v oblasti bezpečnosti a s tým súvisiacich colných kontrol, ako aj priznania vzájomne uznávaného statusu schváleného hospodárskeho subjektu v oblasti bezpečnosti,

keďže Švajčiarsko má primeranú úroveň ochrany osobných údajov,

keďže v prípade colných bezpečnostných opatrení je užitočné ustanoviť vhodné nápravné opatrenia vrátane pozastavenia platnosti príslušných ustanovení pre prípad, keby nebola zabezpečená rovnocennosť colných bezpečnostných opatrení,

ROZHODLI SA UZAVRIEŤ TÚTO DOHODU:

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto dohody:

- a) „kontroly“ znamenajú všetky operácie, ktorými colný orgán alebo akýkoľvek iný kontrolný orgán vykonáva fyzickú prehliadku alebo vizuálnu kontrolu buď dopravného prostriedku, alebo samotného tovaru s cieľom ubezpečiť sa, že jeho povaha, pôvod, stav, množstvo alebo hodnota zodpovedajú údajom v predložených dokladoch;
- b) „formality“ znamenajú všetky formality, ktoré orgány vyžadujú od obchodníka a ktoré spočívajú v predložení alebo preskúmaní dokladov, sprievodných osvedčení k tovaru alebo iných údajov, bez ohľadu na spôsob alebo nosič, týkajúcich sa tovaru alebo dopravných prostriedkov;
- c) „riziko“ znamená pravdepodobnosť udalosti, ktorá môže vzniknúť v súvislosti so vstupom, výstupom, tranzitom, prepravou a konečným použitím tovaru prepravovaného medzi colným územím jednej zo zmluvných strán a tretími krajinami a s prítomnosťou tovaru, ktorý nie je vo voľnom obehú na území jednej zo zmluvných strán, a ktorá predstavuje ohrozenie bezpečnosti a ochrany Spoločenstva, jeho členských štátov alebo Švajčiarska, verejného zdravia, životného prostredia alebo spotrebiteľov;
- d) „riadenie rizika“ znamená systematickú identifikáciu rizika a vykonávanie všetkých opatrení potrebných na obmedzenie

vystavenia riziku. To zahŕňa činnosti, ako napríklad zhromažďovanie údajov a informácií, analýzu a hodnotenie rizika, stanovenie a prijímanie opatrení, ako aj pravidelné hodnotenie a kontrolu postupu a jeho výsledkov na základe zdrojov a stratégií definovaných Spoločenstvom, jeho členskými štátmi a Švajčiarskom alebo na medzinárodnej úrovni.

Článok 2

Rozsah pôsobnosti

1. Bez toho, aby boli dotknuté osobitné ustanovenia platné v rámci dohôd uzavretých medzi Spoločenstvom a Švajčiarskom, táto dohoda sa uplatňuje na kontroly a formality týkajúce sa prepravy tovaru, ktorý má prejsť hranicou medzi Švajčiarskom a Spoločenstvom, ako aj na colné bezpečnostné opatrenia, ktoré sa majú uplatniť na prepravu tovaru z tretích krajín alebo určeného do tretích krajín.
2. Táto dohoda sa neuplatňuje na kontroly ani na formality týkajúce sa plavidiel a lietadiel ako dopravných prostriedkov; uplatňuje sa však na vozidlá a tovar prepravovaný týmito dopravnými prostriedkami.

Článok 3

Územná pôsobnosť

1. Táto dohoda sa uplatňuje na jednej strane na colnom území Spoločenstva a na strane druhej na švajčiarskom colnom území a v jeho colných enklávach.

2. Táto dohoda sa uplatňuje v Lichtenštajnskom kniežatstve, pokiaľ je toto kniežatstvo viazané so Švajčiarskom zmluvou o colnej únii.

KAPITOLA II

POSTUPY

Článok 4

Náhodné kontroly a formalities iné ako colné bezpečnostné kontroly uvedené v kapitole III

1. Bez toho, aby boli dotknuté osobitné ustanovenia tejto dohody, zmluvné strany prijímú opatrenia nevyhnutné na to, aby sa:

— jednotlivé kontroly a formalities uvedené v článku 2 ods. 1 vykonávali s minimálnym potrebným oneskorením a, pokiaľ je to možné, na jednom mieste,

— okrem riadne odôvodnených prípadov vykonávali náhodné kontroly.

2. Na účely uplatnenia odseku 1 druhej zarážky základom vykonávania náhodných kontrol sú všetky zásielky prechádzajúce cez hraničný priechod a predložené colnému úradu alebo inému kontrolnému orgánu počas určitého obdobia, a nie všetok tovar, z ktorého pozostáva každá zásielka.

3. Zmluvné strany umožnia na miestach odoslania a na miestach určenia tovaru využívanie zjednodušených postupov a počítačovej techniky na spracovanie údajov a techniky na prenos údajov pri vývoze, tranzite a dovoze tovaru.

4. Zmluvné strany sa vynasnažia rozmiestniť colné úrady, a to aj vo svojom vnútrozemí tak, aby maximálne zohľadnili potreby obchodných subjektov.

Článok 5

Prenesenie právomocí

Zmluvné strany zabezpečia, aby jeden z ďalších zastúpených orgánov, a prednostne colný úrad, mohol výslovným prenesením právomocí z príslušných orgánov a v ich mene vykonávať kontroly, za ktoré sú tieto orgány zodpovedné, v rozsahu, v akom sa takéto kontroly týkajú požiadavky na predloženie potrebných dokladov, preskúmania platnosti a pravosti týchto dokladov a kontroly totožnosti tovaru uvedeného v týchto dokladoch. V takomto prípade príslušné orgány zabezpečia, aby boli k dispozícii prostriedky potrebné na vykonávanie týchto kontrol.

Článok 6

Uznávanie kontrol a dokladov

Na účely vykonávania tejto dohody a bez toho, aby by bola dotknutá možnosť vykonávať náhodné kontroly, zmluvné strany uznávajú v prípade dovážaného tovaru alebo tovaru prepusteného do colného režimu tranzit vykonané kontroly a doklady vydané oprávnenými orgánmi druhej zmluvnej strany, ktoré potvrdzujú, že tovar zodpovedá požiadavkám právnych predpisov krajiny dovozu alebo rovnocenným požiadavkám krajiny vývozu.

Článok 7

Prevádzkový čas hraničných priechodov

1. Ak to vyžaduje objem dopravy, zmluvné strany zabezpečia, aby:

a) hraničné priechody boli otvorené okrem prípadu zákazu premávky tak, aby:

— prechod hraníc bol zabezpečený 24 hodín denne so zodpovedajúcimi kontrolami a formalitami pre tovar prepustený do colného režimu tranzit a jeho dopravné prostriedky, ako aj nenaložené vozidlá okrem prípadov, keď je hraničná kontrola potrebná na zamedzenie šírenia chorôb alebo na ochranu zvierat,

— kontroly a formalities týkajúce sa pohybu dopravných prostriedkov a tovaru, ktorý sa neprepravuje v colnom režime tranzit, sa mohli vykonávať od pondelka do piatku nepretržite aspoň desať hodín a v sobotu nepretržite aspoň šesť hodín, pokiaľ tieto dni nie sú sviatkami;

b) v prípade vozidiel a tovaru prepravovaného letecky sú časy uvedené v písmene a) druhej zarážke upravené tak, aby zodpovedali skutočným potrebám a aby boli prípadne s týmto cieľom rozdelené alebo predĺžené.

2. Ak sa v najbližšom okolí rovnakej hraničnej oblasti nachádza niekoľko hraničných priechodov, zmluvné strany sa môžu spoločne dohodnúť na výnimke z odseku 1 pre niektoré z týchto priechodov za predpokladu, že ostatné priechody v tejto oblasti sú schopné colne vybaviť tovar a vozidlá v súlade s ustanoveniami uvedeného odseku.

3. Pokiaľ ide o hraničné priechody a colné úrady a služby uvedené v odseku 1 a za podmienok stanovených zmluvnými stranami, príslušné orgány umožnia vo výnimočných prípadoch vykonávať kontroly a formalities mimo prevádzkového času na základe osobitnej a odôvodnenej žiadosti predloženej počas prevádzkového času a za prípadný poplatok za takto poskytnuté služby.

Článok 8

Rýchle jazdné pruhy

Zmluvné strany vynaložia úsilie, aby na hraničných priechoch, kde je to technicky možné a odôvodnené na základe objemu prepravy, zriadili rýchle jazdné pruhy vyhradené na tovar prepustený do colného režimu tranzit, jeho dopravné prostriedky, nenaložené vozidlá, ako aj každý tovar podliehajúci takýmto kontrolám a formalitám, ktoré nepresahujú kontroly a formality požadované na tovar v colnom režime tranzit.

KAPITOLA III

COLNÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Článok 9

Všeobecné ustanovenia v oblasti bezpečnosti

1. Zmluvné strany sa zaväzujú zaviesť a uplatňovať na prepravu tovaru z tretích krajín alebo určeného do tretích krajín colné bezpečnostné opatrenia vymedzené v tejto kapitole, a tak zabezpečiť rovnocennú úroveň bezpečnosti na svojich vonkajších hraniciach.

2. Zmluvné strany upustia od uplatnenia colných bezpečnostných opatrení vymedzených v tejto kapitole pri preprave tovaru medzi svojimi colnými územiami.

3. Zmluvné strany budú vzájomne konzultovať pred uzatvorením akejkoľvek dohody s treťou krajinou v oblastiach upravených touto kapitolou, aby zaručili jej konzistentnosť s touto dohodou, osobitne ak plánovaná dohoda obsahuje ustanovenia umožňujúce výnimky z colných bezpečnostných opatrení vymedzených v tejto kapitole.

Článok 10

Colné vyhlásenia pred vstupom alebo výstupom tovaru

1. Na tovar dovezený na colné územie zmluvných strán pochádzajúci z tretej krajiny sa vzťahuje colné vyhlásenie o vstupe na bezpečnostné účely (ďalej len „predbežné colné vyhlásenie o vstupe“) s výnimkou tovaru prepravovaného dopravnými prostriedkami, ktoré sa iba plavia v teritoriálnych vodách alebo prelietajú vzdušným priestorom colného územia bez zastávky na tomto území.

2. Na tovar opúšťajúci colné územie zmluvných strán a určený do tretej krajiny sa vzťahuje colné vyhlásenie o výstupe na bezpečnostné účely (ďalej len „predbežné colné vyhlásenie o výstupe“) s výnimkou tovaru prepravovaného dopravnými prostriedkami, ktoré sa iba plavia v teritoriálnych vodách alebo prelietajú vzdušným priestorom colného územia bez zastávky na tomto území.

3. Predbežné colné vyhlásenie o vstupe alebo výstupe sa podá pred vstupom tovaru na colné územie zmluvných strán alebo pred jeho výstupom z tohto územia.

4. Predloženie vyhlásení o vstupe alebo výstupe uvedených v odsekoch 1 a 2 je dobrovoľné do 31. decembra 2010, pokiaľ sa v Spoločenstve uplatňujú prechodné opatrenia umožňujúce výnimky z povinnosti predložiť takéto vyhlásenia.

Ak podľa prvého pododseku nebolo podané predbežné colné vyhlásenie o vstupe alebo výstupe, colné orgány vykonajú analýzu rizika v oblasti bezpečnosti, ako sa uvádza v článku 12, najneskôr počas predloženia tovaru pri vstupe alebo výstupe na základe colných vyhlásení týkajúcich sa uvedeného tovaru alebo na základe iných informácií, ktoré majú k dispozícii.

5. Každá zmluvná strana určuje osoby povinné podať predbežné colné vyhlásenie o vstupe alebo výstupe, ako aj orgány oprávnené prijímať toto vyhlásenie.

6. V prílohe I k tejto dohode sa ustanovujú:

— forma a obsah predbežného colného vyhlásenia o vstupe alebo výstupe,

— výnimky z podania predbežného colného vyhlásenia o vstupe alebo výstupe,

— miesto podania predbežného colného vyhlásenia o vstupe alebo výstupe,

— lehota, v ktorej musí byť podané predbežné colné vyhlásenie o vstupe alebo výstupe, a

— všetky ostatné opatrenia potrebné na uplatnenie tohto článku.

7. Colné vyhlásenie sa môže použiť ako predbežné colné vyhlásenie o vstupe alebo výstupe pod podmienkou, že spĺňa podmienky ustanovené na toto predbežné colné vyhlásenie.

Článok 11

Schválený hospodársky subjekt

1. Zmluvná strana udelí s výhradou kritérií stanovených v prílohe II k tejto dohode status „schváleného hospodárskeho subjektu“ v oblasti bezpečnosti každému hospodárskemu subjektu usadenému na jej colnom území.

Za istých podmienok a pre osobitné kategórie schválených hospodárskych subjektov možno upustiť od povinnosti byť usadený na colnom území zmluvnej strany, kde sa udelenie statusu požaduje, hlavne vzhľadom na dohody s tretími krajinami. Okrem toho každá zmluvná strana určuje, či a za akých podmienok môže byť udelený tento status leteckej alebo námornej spoločnosti, ktorá nie je usadená na jej území, ale má na ňom regionálny úrad.

Schválený hospodársky subjekt využíva uľahčenia colných kontrol týkajúcich sa bezpečnosti.

S výhradou pravidiel a podmienok uvedených v odseku 2 je status schváleného hospodárskeho subjektu, ktorý udelila jedna zmluvná strana, uznaný druhou zmluvnou stranou bez toho, aby boli dotknuté colné kontroly osobitne s cieľom plniť dohody s tretími krajinami, ktorými sa ustanovujú mechanizmy vzájomného uznávania statusu schváleného hospodárskeho subjektu.

2. V prílohe II sa ustanovujú:

- pravidlá týkajúce sa udelenia statusu schváleného hospodárskeho subjektu, osobitne kritériá na udelenie tohto statusu a podmienky plnenia týchto kritérií,
- druh uľahčení, ktoré možno udeliť,
- pravidlá týkajúce sa pozastavenia alebo odňatia statusu schváleného hospodárskeho subjektu,
- podmienky týkajúce sa výmeny informácií medzi zmluvnými stranami o ich schválených hospodárskych subjektoch,
- všetky ostatné ustanovenia potrebné na uplatnenie tohto článku.

Článok 12

Colné bezpečnostné kontroly a riadenie rizika v oblasti bezpečnosti

1. Colné bezpečnostné kontroly iné ako náhodné kontroly musia spočívať na analýze rizika za použitia techník počítačového spracovania údajov.
2. Každá zmluvná strana definuje na tento účel rámec riadenia rizika, kritériá rizika, ako aj prioritné oblasti colných kontrol v oblasti bezpečnosti.
3. Zmluvné strany uznávajú rovnocennosť svojich systémov riadenia rizika v oblasti bezpečnosti.

4. Zmluvné strany spolupracujú s cieľom:

- vymieňať si informácie umožňujúce zlepšovať a posilniť ich analýzu rizika a účinnosť colných kontrol v oblasti bezpečnosti a
- stanoviť vo vhodných lehotách spoločný rámec na riadenie rizika, spoločné kritériá rizika, ako aj spoločné prioritné oblasti kontroly a zaviesť elektronický systém na realizáciu tohto spoločného riadenia rizika.

5. Spoločný výbor prijíma akékoľvek iné opatrenia potrebné na uplatňovanie tohto článku.

Článok 13

Monitorovanie uplatňovania colných bezpečnostných opatrení

1. Spoločný výbor vymedzuje podmienky, za ktorých majú zmluvné strany monitorovať uplatňovanie tejto kapitoly a kontrolovať dodržiavanie jej ustanovení, ako aj ustanovení príloh k tejto dohode.
2. Monitorovanie uvedené v odseku 1 možno zabezpečiť hlavne:
 - pravidelným hodnotením uplatňovania tejto kapitoly, osobitne rovnocennosti colných bezpečnostných opatrení,
 - preskúmaním s cieľom zlepšiť jej uplatňovanie alebo zmeniť jej ustanovenia, aby sa lepšie splnili jej ciele,
 - organizáciou tematických zasadnutí odborníkov oboch zmluvných strán a auditov správnych postupov vrátane prehliadok na mieste.

3. Spoločný výbor zabezpečí, aby opatrenia prijaté podľa tohto článku dodržiavali práva hospodárskych subjektov.

Článok 14

Ochrana služobného tajomstva a osobných údajov

Informácie, ktoré si vymieňajú zmluvné strany v rámci opatrení zavedených v tejto kapitole, sú predmetom ochrany, ktorá sa vzťahuje na služobné tajomstvo a osobné údaje tak, ako je ustanovená zákonmi platnými v tejto oblasti na území zmluvnej strany, ktorá ich dostala.

Osobitne sa tieto informácie nemôžu postúpiť iným osobám ako oprávneným orgánom dotknutej zmluvnej strany, ani využiť jej orgánmi na iné účely, než sa ustanovuje v tejto dohode.

KAPITOLA IV

SPOLUPRÁCA

Článok 15

Spolupráca medzi správnymi orgánmi

1. Na uľahčenie prechodu hraníc zmluvné strany prijímú opatrenia potrebné na rozšírenie spolupráce tak na vnútroštátnej, ako aj na regionálnej či miestnej úrovni medzi správnymi orgánmi zodpovednými za organizáciu kontrol a medzi rôznymi útvarmi vykonávajúcimi kontroly a formality na oboch stranách hranice.

2. Každá zmluvná strana zabezpečí v takej miere, v akej sa jej to týka, aby osoby zapojené do obchodu, na ktorý sa vzťahuje táto dohoda, mohli urýchlene informovať príslušné orgány o problémoch, s ktorými sa prípadne stretávajú pri prechode hraníc.

3. Spolupráca uvedená v odseku 1 sa týka najmä:

a) prispôsobenia hraničných priechodov tak, aby vyhovovali požiadavkám dopravy;

b) zmeny hraničných úradov na kontrolné orgány umiestnené vedľa seba v prípadoch, keď je to možné;

c) zosúladenia právomocí na hraničných priechodoch a úradoch nachádzajúcich sa na oboch stranách hranice;

d) hľadania vhodných riešení pre akýkoľvek hlásený problém.

4. Zmluvné strany spolupracujú, aby zosúladili prevádzkové časy rôznych útvarov vykonávajúcich kontroly a formality na oboch stranách hranice.

Článok 16

Oznamovanie nových kontrol a formalít iných ako colné bezpečnostné opatrenia uvedené v kapitole III

Ak zmluvná strana zamýšľa zaviesť novú kontrolu alebo formalitu v inej oblasti, ako je oblasť, ktorá sa riadi kapitolou III, informuje o tom druhú zmluvnú stranu.

Príslušná zmluvná strana zabezpečí, aby sa opatrenia prijaté na uľahčenie prechodu hraníc nestali neúčinnými na základe uplatňovania týchto nových kontrol alebo formalít.

Článok 17

Plynulosť premávky

1. Zmluvné strany prijímú potrebné opatrenia na zabezpečenie, aby čakacie lehoty spôsobené rôznymi kontrolami a formalitami nepresahovali čas potrebný na ich riadny výkon. Na tento účel upravujú pracovný čas útvarov, ktoré vykonávajú kontroly a formality, zabezpečia pracovníkov a prijímajú praktické opatrenia na vybavovanie tovaru a dokladov súvisiacich s vykonávaním kontrol a formalít tak, aby znížili čakaciu lehotu na najnižšiu možnú mieru.

2. Príslušné orgány krajín, na ktorých území dôjde k závažnému narušeniu prepravy tovaru, ktoré môže ohroziť ciele uľahčenia a urýchlenia prechodu cez hranice, okamžite informujú príslušné orgány ostatných krajín dotknutých takýmto narušením.

3. Príslušné orgány každej takto dotknutej strany okamžite prijímú vhodné opatrenia, aby zaručili v rámci možnosti plynulosť premávky. Opatrenia sa oznámia spoločnému výboru, ktorý sa v prípade naliehavosti stretne na žiadosť niektorej zmluvnej strany, aby sa prerokovali tieto opatrenia.

Článok 18

Administratívna pomoc

1. S cieľom zabezpečiť riadne fungovanie obchodu medzi zmluvnými stranami a uľahčiť zistenie každej nezrovnalosti alebo protiprávneho konania colné orgány príslušných krajín si vzájomne poskytnú na požiadanie alebo v prípade, že by to bolo v záujme druhej zmluvnej strany, z vlastnej iniciatívy všetky dostupné informácie (vrátane úradných zistení a správ), ktoré sú potrebné na riadne vykonávanie tejto dohody.

2. Pomoc možno úplne alebo čiastočne pozastaviť alebo odmietnuť, pokiaľ požadovaná krajina usúdi, že táto pomoc by mohla poškodiť jej bezpečnosť, verejný poriadok alebo iné podstatné záujmy, alebo by predstavovala porušenie priemyselného, obchodného alebo služobného tajomstva.

3. Každé rozhodnutie o pozastavení alebo odmietnutí pomoci, ako aj odôvodnenie tohto rozhodnutia, sa musia bezodkladne oznámiť žiadajúcej krajine.

4. Ak colný orgán niektorej krajiny požiada o pomoc, ktorú by sám nebol schopný poskytnúť na požiadanie, upozorní na túto skutočnosť vo svojej žiadosti. Je na uvážení dožiadaného colného orgánu, či žiadosti vyhovie.

5. Každá informácia získaná v súlade s odsekom 1 sa môže použiť výlučne na účely tejto dohody a prijímajúca krajina jej poskytne rovnakú ochranu, akú informáciám tohto druhu poskytuje vnútroštátne právo tejto krajiny. Takto získaná informácia sa môže použiť na iné účely iba s písomným súhlasom colného orgánu, ktorý ju poskytol, a s výhradou obmedzení, ktoré tento orgán stanovil.

KAPITOLA V

ORGÁNY

Článok 19

Spoločný výbor

1. Zriaďuje sa spoločný výbor, v ktorom sú zastúpené zmluvné strany.

2. Spoločný výbor koná na základe vzájomnej dohody.

3. Spoločný výbor zasadá podľa potreby, ale aspoň raz do roka. Každá zmluvná strana môže požiadať o zvolanie zasadnutia.

4. Spoločný výbor prijme svoj rokovací poriadok, ktorý okrem iného bude obsahovať ustanovenia o zvolávaní zasadnutí, vymenovaní predsedu a určení mandátu predsedu.

5. Spoločný výbor môže zriadiť podvýbory alebo pracovné skupiny, ktoré mu pomáhajú pri plnení jeho úloh.

Článok 20

Konzultačné skupiny

1. Príslušné orgány dotknutých krajín môžu zriadiť konzultačné skupiny zodpovedné za riešenie otázok praktického, technického alebo organizačného charakteru na regionálnej či miestnej úrovni.

2. Konzultačné skupiny uvedené v odseku 1 sa stretnú v prípade potreby na žiadosť príslušných orgánov krajiny. Zmluvné strany pravidelne informujú spoločný výbor o práci skupín, za ktoré zodpovedajú.

Článok 21

Právomoci spoločného výboru

1. Spoločný výbor zodpovedá za spravovanie tejto dohody a zabezpečuje jej riadne uplatňovanie. Na tento účel formuluje odporúčania a prijíma rozhodnutia.

2. Spoločný výbor môže zmeniť formou rozhodnutia kapitolu III a prílohy.

3. Okrem prípadov výslovne ustanovených v tejto dohode prijme formou rozhodnutia vykonávacie opatrenia technického a administratívneho charakteru s cieľom obmedziť kontroly a formality.

4. Zmluvné strany vykonávajú rozhodnutia podľa vlastných pravidiel.

5. Na účely riadneho vykonávania dohody zmluvné strany pravidelne informujú spoločný výbor o skúsenostiach, ktoré získali pri jej vykonávaní, a na žiadosť jednej zo zmluvných strán spoločne konzultujú v rámci spoločného výboru.

Článok 22

Tvorba právnych predpisov

1. Hneď ako Spoločenstvo vypracuje nové právne predpisy v oblasti, na ktorú sa vzťahuje kapitola III, neformálnym spôsobom požiada o stanovisko švajčiarskych odborníkov, rovnako ako žiada o stanovisko odborníkov členských štátov.

2. Keď Európska komisia odovzdá svoj návrh členským štátom alebo Rade Európskej únie, zašle jeho kópiu Švajčiarsku.

Na požiadanie jednej zo zmluvných strán sa uskutoční počiatočná výmena názorov v rámci spoločného výboru.

3. Počas fázy predchádzajúcej prijatiu aktu Spoločenstva v procese nepretržitého informovania a konzultácií sa zmluvné strany opäť zídu na žiadosť jednej z nich na spoločné konzultácie v rámci spoločného výboru.

4. O zmenách a doplneniach kapitoly III potrebných na zohľadnenie tvorby príslušných právnych predpisov Spoločenstva, pokiaľ ide o oblasti upravené touto kapitolou, sa rozhodne čo najskôr, aby sa umožnilo ich súčasné uplatnenie so zmenami a doplneniami v právnych predpisoch Spoločenstva, a to v súlade s vnútornými postupmi zmluvných strán.

Ak sa rozhodnutie nemôže prijať tak, aby sa umožnilo súčasné uplatňovanie, zmeny a doplnenia uvedené v návrhu rozhodnutia predloženého na schválenie zmluvných strán sa uplatnia predbežne, pokiaľ je to možné, a to v súlade s vnútornými postupmi zmluvných strán.

5. Zmluvné strany spolupracujú počas informačnej a konzultačnej fázy, aby na konci procesu uľahčili prijatie rozhodnutia v spoločnom výbore.

Článok 23

Účasť vo Výbore pre colný kódex

Spoločenstvo zabezpečuje účasť švajčiarskych odborníkov ako pozorovateľov v prípade bodov, ktoré sa ich týkajú, na zasadnutiach Výboru pre colný kódex, ktorý pomáha Európskej komisii pri plnení jej výkonnej právomoci v oblastiach upravených kapitolou III.

Článok 24

Riešenie sporov

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 29, každý spor medzi zmluvnými stranami týkajúci sa výkladu alebo vykonávania tejto dohody sa predloží spoločnému výboru, ktorý sa usiluje o jeho vyriešenie zmiernom.

Článok 25

Dohody s tretími krajinami

Zmluvné strany sa dohodli, že dohody uzatvorené jednou zo strán s tretou krajinou v oblasti upravenej kapitolou III nemôžu zakladať povinnosti pre druhú zmluvnú stranu, ak spoločný výbor nerozhodne inak.

KAPITOLA VI

RÔZNE A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 26

Platobné podmienky

Zmluvné strany dbajú na to, aby všetky sumy prípadne splatné v súvislosti s kontrolami a formalitami pri obchode bolo možné uhradiť aj formou potvrdených alebo overených medzinárodných bankových šekov vystavených v mene krajiny, v ktorej sú sumy dlžné.

Článok 27

Vykonávanie dohody

Každá zmluvná strana prijme vhodné opatrenia na zabezpečenie účinného a vyváženého uplatňovania ustanovení tejto dohody so zreteľom na potrebu uľahčiť prechod tovaru cez hranice a potrebu dosiahnuť vzájomne uspokojivé riešenie všetkých problémov, ktoré by mohli vyplývať z uplatňovania uvedených ustanovení.

Článok 28

Revízia

Ak jedna zmluvná strana chce revidovať túto dohodu, predloží na tento účel návrh druhej zmluvnej strane. Revízia nadobudne účinnosť po dokončení príslušných vnútorných postupov strán.

Článok 29

Vyrovnávacie opatrenia

1. Zmluvná strana môže po konzultácii v spoločnom výbore prijať vhodné vyrovnávacie opatrenia vrátane pozastavenia uplatňovania ustanovení kapitoly III tejto dohody, keď zistí, že druhá zmluvná strana nedodržiava jej podmienky, alebo keď rovnocennosť colných bezpečnostných opatrení zmluvných strán už nie je zabezpečená.

Ak účinnosť colných bezpečnostných opatrení môže byť ohrozená akýmkoľvek omeškaním, môžu byť prijaté predbežné ochranné opatrenia bez predchádzajúcej konzultácie pod podmienkou, že sa konzultácie začnú ihneď po ich prijatí.

2. Ak už nie je zabezpečená rovnocennosť colných bezpečnostných opatrení zmluvných strán, pretože sa nerozhodlo o zmenách a doplneniach ustanovených v článku 22 ods. 4, zmluvná strana môže pozastaviť uplatňovanie ustanovení kapitoly III od dátumu nadobudnutia účinnosti príslušných právnych predpisov Spoločenstva, pokiaľ spoločný výbor po preskúmaní prostriedkov na zachovanie jej uplatňovania nerozhodne inak.

3. Rozsah a trvanie už uvedených opatrení sa obmedzia na to, čo je nevyhnutné na nápravu situácie a zabezpečenie spravodlivej rovnováhy práv a povinností vyplývajúcich z tejto dohody. Zmluvná strana bude môcť požiadať spoločný výbor, aby uskutočnil konzultácie, pokiaľ ide o primeranosť týchto opatrení, a prípadne rozhodnúť, že spor týkajúci sa tejto veci postúpi na rozhodcovské konanie v súlade s postupom stanoveným v prílohe III. Žiadna otázka výkladu ustanovení tejto dohody zhodných s príslušnými ustanoveniami právnych predpisov Spoločenstva sa nemôže vyriešiť v tomto rámci.

Článok 30

Zákazy alebo obmedzenia dovozu, vývozu alebo tranzitu tovaru

Ustanovenia tejto dohody nezamedzujú zákazy ani obmedzenia dovozu, vývozu alebo tranzitu tovaru, ktoré prijali zmluvné strany alebo členské štáty Spoločenstva z dôvodu verejného poriadku, verejnej bezpečnosti a verejnej morálky, ochrany zdravia a života ľudí, zvierat, rastlín alebo životného prostredia, ochrany národného bohatstva s umeleckou, historickou alebo archeologickou hodnotou alebo ochrany priemyselného či obchodného vlastníctva.

Článok 31**Vypovedanie**

Túto dohodu môže vypovedať každá zmluvná strana oznámením druhej zmluvnej strane. Platnosť dohody sa skončí uplynutím 12 mesiacov odo dňa takéhoto oznámenia.

Článok 32**Prílohy**

Prílohy k tejto dohode sú jej neoddeliteľnou súčasťou.

Článok 33**Ratifikácia**

1. Túto dohodu schvália zmluvné strany v súlade so svojimi vlastnými postupmi. Nadobudne platnosť 1. júla 2009 pod podmienkou, že zmluvné strany sa pred týmto dňom vzájomne informovali o dokončení postupov potrebných na tento účel.

2. Ak táto dohoda nenadobudne platnosť 1. júla 2009, nadobudne platnosť prvým dňom nasledujúcim po dni, keď

sa zmluvné strany navzájom informovali o dokončení postupov potrebných na tento účel.

3. Do dokončenia postupov uvedených v odsekoch 1 a 2 budú zmluvné strany predbežne vykonávať túto dohodu od 1. júla 2009 alebo od neskoršieho dňa, na ktorom sa zmluvné strany dohodli.

4. Táto dohoda nahradí hneď po nadobudnutí svojej platnosti Dohodu medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o zjednodušení kontrol a formalít pri preprave tovaru z 21. novembra 1990.

Článok 34**Jazyky**

Táto dohoda je vyhotovená dvojmo v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické.

Съставено в Брюксел на двадесет и пети юни две хиляди и девета година.

Hecho en Bruselas, el veinticinco de junio de dos mil nueve.

V Bruselu dne dvacátého pátého června dva tisíce devět.

Udfærdiget i Bruxelles den femogtyvende juni to tusind og ni.

Geschehen zu Brüssel am fünfundzwanzigsten Juni zweitausendneun.

Kahe tuhande üheksanda aasta juunikuu kahekünne viiendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εικοσι πέντε Ιουνίου δύο χιλιάδες εννιά.

Done at Brussels on the twenty-fifth day of June in the year two thousand and nine.

Fait à Bruxelles, le vingt-cinq juin deux mille neuf.

Fatto a Bruxelles, addì venticinque giugno duemilanove.

Briselē, divtūkstoš devītā gada divdesmit piektajā junijā

Priimta du tūkstančiai devintų metų birželio dvidešimt penktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-kilencedik év június havának huszonötödik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-ħamsa u għoxrin jum ta' Ġunju tas-sena elfejn u disgħa.

Gedaan te Brussel, de vijfentwintigste juni tweeduizend negen.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego piątego czerwca roku tysiące dziewiątego.

Feito em Bruxelas, em vinte e cinco de Junho de dois mil e nove.

Înceiat la Bruxelles, la douăzeci și cinci iunie două mii nouă.

V Bruseli dňa dvadsiateho piatego júna dvetisícdeväť.

V Bruslju, dne petindvajsetega junija leta dva tisoč devet.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäviidentenä päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattayhdeksän.

Som skedde i Bryssel den tjugofemte juni tjugohundraio.

За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos Bendrijos vardu
 Az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 På Europeiska gemenskapens vägnar




За Конфедерация Швейцария
 Por la Confederación Suiza
 Za Švýcarskou konfederaci
 For Det Schweiziske Forbund
 Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
 Šveitsi Konföderatsiooni nimel
 Για την Ελβετική Συνομοσπονδία
 For the Swiss Confederation
 Pour la Confédération Suisse
 Per la Confederazione svizzera
 Šveices Konfederācijas vārdā
 Šveicarijos Konfederācijas vardu
 A Svájci Államszövetség részéről
 Ghall-Konfederazzjoni Żvizzera
 Voor de Zwitserse Bondsstaat
 W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej
 Pela Confederação Suíça
 Pentru Confederația Elvețiană
 Za Švajčiarskou konfederáciu
 Za Švicarsko konfederaciju
 Sveitsin valaliiton puolesta
 På Schweiziska edsförbundets vägnar



PRÍLOHA I

PREDBEŽNÉ COLNÉ VYHLÁSENIA O VSTUPE A VÝSTUPE

Článok 1

Formy a obsah predbežného colného vyhlásenia o vstupe alebo výstupe

1. Predbežné colné vyhlásenie o vstupe alebo výstupe sa vyhotoví prostredníctvom zariadenia na spracovanie a prenos údajov. Taktiež je možné použiť obchodné, prístavné alebo prepravné doklady pod podmienkou, že obsahujú potrebné údaje.

2. Predbežné colné vyhlásenie o vstupe alebo výstupe obsahuje údaje ustanovené pre toto vyhlásenie v prílohe 30a k nariadeniu Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva ⁽¹⁾ [ďalej len „nariadenie (EHS) č. 2454/93“]. Vypĺňa sa v súlade s vysvetlivkami v uvedenej prílohe 30a. Overené je osobou, ktorá ho vyhotovila.

3. Colné orgány povolia, aby sa predbežné colné vyhlásenie o vstupe alebo výstupe mohlo podať v papierovej forme alebo akýmkoľvek iným spôsobom len v jednom z týchto prípadov:

a) keď počítačový systém colných úradov nefunguje;

b) keď elektronická aplikácia osoby, ktorá podáva predbežné colné vyhlásenie o vstupe alebo výstupe, nefunguje,

pod podmienkou, že pri týchto vyhláseniach uplatňujú rovnakú úroveň riadenia rizika ako pri predbežných colných vyhláseniach o vstupe alebo výstupe podávaných prostredníctvom zariadenia na spracovanie a prenos údajov.

Predbežné colné vyhlásenia o vstupe alebo výstupe v papierovej forme podpíše osoba, ktorá ich vyhotovila. V prípade potreby sú sprevádzané ložnými listami alebo inými príslušnými dokladmi a obsahujú údaje uvedené v odseku 2.

4. Každá zmluvná strana vymedzí podmienky a spôsoby, na základe ktorých osoba povinná podať predbežné colné vyhlásenie o vstupe alebo výstupe môže zmeniť alebo doplniť jeden údaj alebo viaceré údaje tohto vyhlásenia po jeho podaní.

Článok 2

Výnimky z podania predbežného colného vyhlásenia o vstupe alebo výstupe

1. Predbežné colné vyhlásenie o vstupe alebo výstupe sa nepožaduje, pokiaľ ide o tento tovar:

a) elektrická energia;

b) tovar, ktorý vstupuje alebo vystupuje potrubím;

c) listy, pohľadnice a tlač, a to aj na elektronickom médiu;

d) tovar prepravovaný podľa predpisov Svetovej poštovej únie;

e) tovar, pri ktorom je povolené ústne colné vyhlásenie alebo jednoduché prekročenie hranice v súlade s ustanoveniami, ktoré nariadili zmluvné strany, s výnimkou paliet, kontajnerov a cestných, železničných, leteckých, námorných a vnútrozemských vodných dopravných prostriedkov používaných v súlade s prepravnou zmluvou;

f) tovar, ktorý sa nachádza v osobnej batožine cestujúceho;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1.

- g) tovar zahrnutý v karnetoch ATA a CPD;
- h) tovar oslobodený podľa Viedenského dohovoru o diplomatických stykoch z 18. apríla 1961, podľa Viedenského dohovoru o konzulárnych stykoch z 24. apríla 1963 alebo podľa iných konzulárnych dohovorov, resp. podľa Newyorského dohovoru zo 16. decembra 1969 o zvláštnych misiách;
- i) zbrane a vojenské vybavenie vstupujúce na colné územie zmluvnej strany, alebo vystupujúce z colného územia zmluvnej strany, orgánmi zodpovednými za vojenskú obranu členského štátu alebo Švajčiarska, vojenskou prepravou alebo prepravou uskutočňovanou na výlučné použitie vojenských orgánov;
- j) nasledujúci tovar vstupujúci na colné územie zmluvnej strany, alebo vystupujúci z colného územia zmluvnej strany, priamo z vrtných alebo výrobných plošín prevádzkovaných osobou usadenou na colnom území zmluvných strán:
- tovar, ktorý bol zakomponovaný do takýchto plošín na účely ich výstavby, opravy, údržby alebo konverzie,
 - tovar, ktorý sa použil na osadenie na takéto plošiny alebo na ich vybavenie; iné zásoby používané alebo spotrebované na takýchto plošinách a neškodlivý odpad pochádzajúci z takýchto plošín;
- k) tovar v zásielkach, ktorého skutočná hodnota nepresahuje 22 EUR pod podmienkou, že colné orgány súhlasia, že so súhlasom hospodárskeho subjektu vykonajú analýzu rizika na základe informácií obsiahnutých v systéme, ktorý používa hospodársky subjekt, alebo informácií, ktoré tento systém poskytne.

2. Predbežné colné vyhlásenie o vstupe alebo výstupe sa nevyžaduje v prípadoch ustanovených medzinárodnou dohodou medzi zmluvnou stranou a treťou krajinou v oblasti bezpečnosti, s výhradou postupu ustanoveného v článku 9 ods. 3 tejto dohody.

3. Predbežné colné vyhlásenie o vstupe alebo výstupe sa v Spoločenstve nevyžaduje, pokiaľ ide o tovar uvedený v článku 181c písm. i) a j), článku 592a písm. i) a j) a článku 842a ods. 2 písm. b) nariadenia (EHS) č. 2454/93.

4. Predbežné colné vyhlásenie o výstupe sa vo Švajčiarsku nepožaduje na:

- montážne komponenty a náhradné diely určené na zabudovanie do lietadiel na účely ich opravy,
- mazivá a plyn potrebné na prevádzku lietadiel a
- potraviny určené na spotrebu na palube,

ktoré boli predtým uložené v colnom sklade umiestnenom na švajčiarskych letiskách a následne sa prepravujú do lietadiel v súlade s ustanoveniami, ktoré nariadilo Švajčiarsko, pokiaľ neohrozujú úroveň bezpečnosti zaručenú touto dohodou.

Článok 3

Miesto podania predbežného colného vyhlásenia o vstupe alebo výstupe

1. Predbežné colné vyhlásenie o vstupe sa podáva príslušnému orgánu zmluvnej strany, na ktorej colné územie tovar vstúpil z tretej krajiny. Tento orgán vykoná analýzu rizika na základe údajov uvedených v tomto vyhlásení a colné kontroly považované za potrebné v oblasti bezpečnosti, a to aj vtedy, keď je tovar určený druhej zmluvnej strane.

2. Predbežné colné vyhlásenie o výstupe sa podáva príslušnému orgánu zmluvnej strany, na ktorej colnom území sa vykonávajú výstupné formalities do tretej krajiny. Vývozné colné vyhlásenie používané ako predbežné colné vyhlásenie o výstupe sa však podáva príslušnému orgánu zmluvnej strany, na ktorej colnom území sa vykonávajú vývozné formalities do tretej krajiny. Príslušný orgán vykoná v oboch prípadoch analýzu rizika na základe údajov uvedených v tomto vyhlásení a colné kontroly považované za potrebné v oblasti bezpečnosti.

3. Ak tovar opúšťa colné územie jednej zmluvnej strany do miesta určenia v tretej krajine, pričom prechádza cez colné územie druhej zmluvnej strany, údaje uvedené v článku 1 ods. 2 postúpi príslušný orgán prvej zmluvnej strany príslušnému orgánu druhej zmluvnej strany.

Spoločný výbor však môže určiť prípady, v ktorých prenos týchto údajov nie je potrebný, ak nie je ohrozená úroveň bezpečnosti zaručená touto dohodou.

Zmluvné strany sa usilujú o vzájomné prepojenie a používanie spoločného systému prenosu údajov, ktorý obsahuje informácie potrebné na predbežné colné vyhlásenie o výstupe príslušného tovaru.

V prípade, že zmluvné strany nie sú schopné vykonať prenos uvedený v prvom pododseku k dátumu vykonávania tejto dohody, predbežné colné vyhlásenie o výstupe tovaru opúšťajúcu zmluvnú stranu do tretej krajiny, ktorý prechádza cez colné územie druhej zmluvnej strany, s výhradou priamej leteckej prepravy, sa podáva výlučne príslušnému orgánu tejto druhej zmluvnej strany.

Článok 4

Lehoty na podanie predbežného colného vyhlásenia o vstupe alebo výstupe

1. Lehoty na podávanie predbežného colného vyhlásenia o vstupe alebo výstupe sú lehotami uvedenými v článkoch 184a a 592b nariadenia (EHS) č. 2454/93.

2. Odchyľne od odseku 1 môže každá zmluvná strana rozhodnúť o odlišných lehotách:

— v prípadoch prepravy uvedenej v článku 3 ods. 3 s cieľom umožniť spoľahlivú analýzu rizika a zachytiť zásielky na vykonanie prípadných súvisiacich colných bezpečnostných kontrol,

— v prípade medzinárodnej dohody medzi touto zmluvnou stranou a treťou krajinou, s výhradou postupu ustanoveného v článku 9 ods. 3 tejto dohody.

PRÍLOHA II

Schválený hospodársky subjekt

HLAVA I

UDELENIE STATUSU SCHVÁLENÉHO HOSPODÁRSKEHO SUBJEKTU

Článok 1

Všeobecné informácie

1. Kritériá týkajúce sa udelenia statusu schváleného hospodárskeho subjektu zahŕňajú:
 - a) uspokojivé dodržiavanie požiadaviek vyplývajúcich z colných predpisov;
 - b) účinný systém vedenia obchodných a v prípade potreby prepravných záznamov umožňujúci vykonávať náležité colné bezpečnostné kontroly;
 - c) preukázanú spôsobilosť plniť svoje finančné záväzky a
 - d) príslušné normy v oblasti bezpečnosti a ochrany.
2. Každá zmluvná strana určí postup na podanie žiadosti a na udelenie statusu schváleného hospodárskeho subjektu, ako aj právne účinky tohto statusu.
3. Zmluvné strany sa ubezpečia, že ich colné orgány kontrolujú, či schválený hospodársky subjekt dodržiava podmienky a kritériá, ktoré sa naň vzťahujú, a opätovne preskúmajú tieto podmienky a kritériá najmä v prípade významnej zmeny alebo doplnenia právnych predpisov v tejto oblasti alebo existencie skutočností umožňujúcich dôvodne sa domnievať, že schválený hospodársky subjekt nespĺňa požiadavky, ktoré sa na neho vzťahujú.

Článok 2

Predchádzajúci vývoj

1. Dodržiavanie požiadaviek vyplývajúcich z colných predpisov sa považuje za uspokojivé, ak žiadna z týchto osôb sa nedopustila v posledných troch rokoch pred podaním žiadosti závažného porušenia alebo opakovaného porušenia colných predpisov:
 - a) žiadateľ;
 - b) osoby konajúce v mene spoločnosti alebo vykonávajúce kontrolu jej riadenia;
 - c) prípadne právny zástupca žiadateľa pre colné záležitosti;
 - d) osoba, ktorá v spoločnosti žiadateľa zodpovedá za colné záležitosti.
2. Dodržiavanie požiadaviek vyplývajúcich z colných predpisov sa môže považovať za uspokojivé, ak príslušný colný orgán považuje porušenia za zanedbateľné vo vzťahu k počtu alebo rozsahu colných operácií a ak usúdi, že nevyvolávajú pochybnosti v súvislosti s konaním žiadateľa v dobrej viere.
3. Ak sú osoby, ktoré vykonávajú kontrolu nad spoločnosťou žiadateľa, usadené alebo majú sídlo v tretej krajine, colné orgány zhodnotia dodržiavanie colných požiadaviek z ich strany na základe záznamov a informácií, ktoré sú im dostupné.
4. Ak bola spoločnosť žiadateľa zriadená pred menej ako tromi rokmi, colné orgány hodnotia dodržiavanie colných požiadaviek z jeho strany na základe záznamov a informácií, ktoré sú im dostupné.

Článok 3

Účinný systém vedenia obchodných záznamov a záznamov o preprave

Na to, aby colné orgány mohli zistiť, či žiadateľ má uspokojivý systém vedenia obchodných záznamov a prípadne záznamov o preprave, musí žiadateľ spĺňať tieto požiadavky:

- a) viesť účtovný systém, ktorý je v súlade so všeobecne prijatými účtovnými zásadami uplatňovanými na mieste, kde sa vedie účtovníctvo, a ktorý uľahčí vykonanie colných kontrol na základe auditu;
- b) umožniť colnému orgánu fyzický alebo elektronický prístup k svojim colným záznamom a prípadne k záznamom o preprave;
- c) mať také administratívne usporiadanie, ktoré zodpovedá typu a veľkosti podniku a ktoré je vhodné na riadenie tokov tovaru, a taký systém vnútorných kontrol, ktorý umožňuje zistiť protizákonné alebo neoprávnené transakcie;
- d) prípadne mať zavedené uspokojivé postupy zaobchádzania s licenciami a dovoznými a/alebo vývoznými povoleniami;
- e) mať zavedené uspokojivé postupy na archivovanie záznamov a informácií podniku a na ochranu proti strate informácií;
- f) zabezpečiť, aby si zamestnanci uvedomili potrebu informovať colné orgány v prípade ťažkostí pri dodržiavaní požiadaviek, a vybudovať si vhodné kontakty na informovanie colných orgánov o takýchto situáciách;
- g) mať zavedené primerané opatrenia v oblasti bezpečnosti informačných technológií s cieľom chrániť počítačový systém žiadateľa pred každým neoprávneným vniknutím a zabezpečiť dokumentáciu žiadateľa.

Článok 4

Spôsobilosť plniť svoje finančné záväzky

1. Na účely tohto článku znamená spôsobilosť plniť svoje finančné záväzky dobrú finančnú situáciu, ktorá je dostatočná na splnenie záväzkov žiadateľa pri zohľadnení povahy obchodnej činnosti.
2. Podmienka, ktorá sa týka spôsobilosti žiadateľa plniť svoje finančné záväzky, sa považuje za splnenú, ak sa dokáže jeho spôsobilosť plniť svoje finančné záväzky za uplynulé tri roky.
3. Ak bola žiadateľova spoločnosť zriadená pred menej ako tromi rokmi, jeho spôsobilosť plniť svoje finančné záväzky sa posudzuje na základe dostupných záznamov a informácií.

Článok 5

Vhodné normy v oblasti bezpečnosti a ochrany

1. Normy žiadateľa v oblasti bezpečnosti a ochrany sa považujú za primerané, ak sú splnené tieto podmienky:
 - a) budovy, ktoré sa budú používať v súvislosti s činnosťami, na ktoré sa vzťahuje osvedčenie, sú zhotovené z materiálov, ktoré sú odolné proti protiprávnemu vstupu a poskytujú ochranu proti protiprávnemu vniknutiu;
 - b) uplatňujú sa primerané opatrenia na kontrolu vstupu, ktoré majú zabrániť neoprávnenému vstupu do expedičných priestorov, do priestorov nakladacích rámp a do prepravných priestorov;
 - c) opatrenia na zaobchádzanie s tovarom zahŕňajú ochranu proti vkladaniu, výmene či strate materiálu a proti nevhodnému zaobchádzaniu s nákladovými jednotkami;
 - d) tam, kde je to vhodné, sa uplatňujú postupy na zaobchádzanie s vývoznými a/alebo dovoznými licenciami súvisiace so zákazmi a obmedzeniami a na odlišenie tohto tovaru od iného tovaru;
 - e) žiadateľ prijal opatrenia, ktoré umožňujú jasné určenie totožnosti jeho obchodných partnerov s cieľom zabezpečiť medzinárodný dodávateľský reťazec;
 - f) žiadateľ vykonáva, pokiaľ to umožňujú právne predpisy, bezpečnostné previerky potenciálnych zamestnancov, ktorí majú pracovať vo funkciách citlivých z hľadiska bezpečnosti, a vykonáva pravidelné kontroly ich osobných záznamov;
 - g) žiadateľ zabezpečí, aby sa jeho príslušní zamestnanci aktívne zúčastňovali na programoch zameraných na zvyšovanie povedomia v oblasti bezpečnosti.

2. Ak žiadateľ usadený v Spoločenstve alebo vo Švajčiarsku je držiteľom medzinárodne uznávaného osvedčenia o bezpečnosti a/alebo ochrane vydaného na základe medzinárodných dohovorov, európskeho osvedčenia o bezpečnosti a/alebo ochrane vydaného na základe právnych predpisov Spoločenstva, medzinárodnej normy Medzinárodnej organizácie pre normalizáciu alebo európskej normy vydané európskymi organizáciami pre normalizáciu či na základe inej uznávanej certifikácie, považujú sa kritériá uvedené v odseku 1 za splnené v takom rozsahu, v akom sú kritériá na vydanie týchto osvedčení zhodné alebo porovnateľné s kritériami ustanovenými v tejto prílohe.

HLAVA II

ULAHČENIA UDELENÉ SCHVÁLENÝM HOSPODÁRSKYM SUBJEKTOM

Článok 6

Colné orgány udeľujú najmä tieto uľahčenia schváleným hospodárskym subjektom:

- colné orgány môžu upovedomiť schválený hospodársky subjekt pred vstupom tovaru na colné územie alebo pred výstupom z tohto územia, že na základe analýzy rizika v oblasti bezpečnosti a ochrany bola zásielka vybraná na fyzickú kontrolu, pokiaľ to neohrozí kontrolu, ktorá sa má vykonať; colné orgány však môžu vykonať fyzickú kontrolu, aj keď schválený hospodársky subjekt nebol vopred informovaný,
- schválený hospodársky subjekt môže podať predbežné colné vyhlásenia o vstupe alebo výstupe s nižšími požiadavkami na údaje uvedené v prílohe 30a k nariadeniu Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva⁽¹⁾; keď je však schválený hospodársky subjekt prepravcom, zasielateľom alebo colným zástupcom, môže využívať tieto nižšie požiadavky, len ak vykonáva dovoz alebo vývoz tovaru pre schválený hospodársky subjekt,
- v porovnaní s inými hospodárskymi subjektmi podlieha schválený hospodársky subjekt menšiemu množstvu fyzických kontrol alebo kontrol dokladov; colné orgány však môžu rozhodnúť inak v záujme zohľadnenia určitej špecifickej hrozby alebo povinností kontroly ustanovených v právnych predpisoch iných, než colných predpisoch,
- v prípade, že sa colný orgán rozhodne pre kontrolu zásielky, na ktorú sa vzťahuje predbežné colné vyhlásenie o vstupe alebo výstupe podané schváleným hospodárskym subjektom, táto kontrola sa vykoná prednostne; okrem toho na požiadanie schváleného hospodárskeho subjektu a po dohode s colným orgánom možno vykonať túto kontrolu na inom mieste, ako je miesto, kde tento orgán bežne vykonáva svoje kontroly.

HLAVA III

POZASTAVENIE A ODŇATIE STATUSU SCHVÁLENÉHO HOSPODÁRSKEHO SUBJEKTU

Článok 7

Pozastavenie statusu

1. Vydávajúci colný orgán pozastaví status schváleného hospodárskeho subjektu v týchto prípadoch:
 - a) ak sa zistilo nedodržanie podmienok alebo kritérií na udelenie statusu schváleného hospodárskeho subjektu;
 - b) ak colné orgány majú dostatočné dôvody domnievať sa, že schválený hospodársky subjekt spáchal čin, ktorý vedie k trestnému súdnemu konaniu a ktorý súvisí s porušením colných predpisov;
 - c) ak o to požiada schválený hospodársky subjekt, lebo dočasne nie je schopný plniť podmienky alebo kritériá na udelenie statusu.
2. Avšak v prípade uvedenom v odseku 1 písm. b) môže colný orgán rozhodnúť, že status schváleného hospodárskeho subjektu sa nepozastaví, ak považuje porušenie za porušenie zanedbateľné vo vzťahu k počtu alebo objemu operácií, na ktoré sa vzťahujú colné predpisy a ktoré nevyvoláva pochybnosti v súvislosti s konaním schváleného hospodárskeho subjektu v dobrej viere.
3. Ak si to však vyžaduje povaha alebo miera ohrozenia bezpečnosti a ochrany občanov, verejného zdravia alebo životného prostredia, pristúpi sa k okamžitému pozastaveniu.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1.

4. Pozastavenie neovplyvní žiadne colné konanie, ktoré sa začalo pred dňom pozastavenia a ktoré sa ešte neskončilo.
5. Každá zmluvná strana určí lehotu pozastavenia, aby schválený hospodársky subjekt mohol vykonať nápravu situácie.
6. Ak príslušný hospodársky subjekt prijal potrebné opatrenia požadované na to, aby splnil podmienky a kritériá, ktoré musí spĺňať schválený hospodársky subjekt a colný orgán ich považuje za dostatočné, vydávajúcí colný orgán pozastavenie zruší.

Článok 8

Odňatie statusu

1. Vydávajúcí colný orgán odníme status schváleného hospodárskeho subjektu v týchto prípadoch:
 - a) ak sa schválený hospodársky subjekt dopustil závažných porušení colných predpisov a možnosti na odvolanie boli vyčerpané,
 - b) ak schválený hospodársky subjekt neprijme potrebné opatrenia počas lehoty pozastavenia uvedenej v článku 7 ods. 5,
 - c) ak o to požiada schválený hospodársky subjekt.
2. Avšak v prípade uvedenom v písmene a) colný orgán môže rozhodnúť, že status schváleného hospodárskeho subjektu nebude odňatý, ak považuje porušenie za zanedbateľné vo vzťahu k počtu alebo objemu operácií, na ktoré sa vzťahujú colné predpisy a ktoré nevyvoláva pochybnosti v súvislosti s konaním schváleného hospodárskeho subjektu v dobrej viere.
3. Odňatie nadobudne účinnosť dňom nasledujúcim po jeho oznámení.

HLAVA IV

VÝMENA INFORMÁCIÍ

Článok 9

Komisia a príslušný švajčiarsky orgán si pravidelne vymieňajú informácie o totožnosti svojich schválených hospodárskych subjektov v oblasti bezpečnosti obsahujúce tieto údaje:

- a) identifikačné číslo obchodníka (TIN – Trader Identification Number) vo formáte zlučiteľnom s právnymi predpismi upravujúcimi evidenciu a identifikáciu hospodárskych subjektov (EORI – Economic Operator Registration and Identification);
- b) meno a adresu schváleného hospodárskeho subjektu;
- c) číslo dokladu, na základe ktorého bol udelený status schváleného hospodárskeho subjektu;
- d) súčasný status (platný, pozastavený, odňatý);
- e) obdobia zmeny statusu;
- f) dátum nadobudnutia platnosti osvedčenia;
- g) orgán, ktorý vydal osvedčenie.

PRÍLOHA III

ROZHODCOVSKÉ KONANIE

1. Ak je spor postúpený na rozhodcovské konanie, vymenovaní sú traja arbitri, pokiaľ sa zmluvné strany nerozhodnú inak.
 2. Každá zmluvná strana vymenuje arbitra v lehote 30 dní.
 3. Obaja vymenovaní arbitri po spoločnej dohode vymenujú hlavného arbitra, ktorý nie je štátnym príslušníkom ani jednej zmluvnej strany. Ak arbitri nie sú schopní dohodnúť sa do dvoch mesiacov po svojom vymenovaní, vyberú si hlavného arbitra zo zoznamu siedmich osôb, ktorý vyhotovil spoločný výbor. Spoločný výbor vyhotovuje a aktualizuje tento zoznam v súlade so svojím rokovacím poriadkom.
 4. Pokiaľ zmluvné strany nerozhodnú inak, rozhodcovský súd sám určí svoj rokovací poriadok. Rozhodnutia prijíma väčšinou hlasov.
-